

**Pulizia**

Pulire la superficie semplicemente con acqua calda e asciugarla subito con un panno morbido o un pannocarta. Se rimane dello sporco, utilizzare i comuni detergenti per la casa come detersivo in polvere, sapone liquido o duro, privi di particelle abrasive. Lasciar agire il detergente in base al grado di sporco. Sciacquare quindi con acqua e asciugare. Se occorre, ripetere la procedura più volte. Rimuovere i residui di detergente per evitare la formazione di strie. Asciugare la superficie con un panno assorbente pulito o con un pannocarta. La procedura sopra descritta è più efficace se eseguita con una spugna o una spazzola di nylon.

**Sporco dovuto a sostanze chimiche di uso domestico**

Il materiale per rivestimenti decorativi è omogeneo, non poroso e resistente alla maggior parte delle sostanze chimiche di uso domestico. Sebbene i liquidi non possano penetrare nel materiale, è bene rimuovere subito sporco e macchie. Evitare il contatto prolungato, soprattutto con sostanze corrosive, ad es. detergenti aggressivi per la casa, il WC o il forno.

**Incrostazioni di calcare**

Pulire la superficie con una soluzione calda al 10% di aceto o acido citrico e risciacquare con acqua molto calda. Se si utilizza un normale anticalcare per uso domestico, risciacquare immediatamente la superficie con acqua.

**Sporco da materiale sigillante a base di silicone o poliuretano**

Procedere innanzitutto con delicatezza alla rimozione meccanica dei residui di materiale sigillante, con una spatola di plastica o di legno per evitare di graffiare la superficie. I residui ostinati si possono eliminare con solventi adatti (ad es. solvente per silicone), se necessario lasciandoli agire più a lungo. Il contatto eccessivamente prolungato con il solvente per silicone può causare alterazioni della superficie.

**Sporco da colori, vernici e adesivi a base acqua**

Lo sporco fresco generalmente si può asportare con acqua calda. Per i residui secchi si possono utilizzare solventi quali etanolo, acetone, benzina o solvente per unghie.

**Sporco da colori, vernici e adesivi a base solvente**

Lo sporco fresco generalmente si può asportare con i solventi, e così i residui secchi, lasciando agire più a lungo se necessario. Solventi adatti sono etanolo, acetone, benzina o solvente per unghie.

**Disinfezione**

I materiali per rivestimenti decorativi sono particolarmente adatti per questi ambiti di impiego in quanto sono semplici da pulire e da disinfettare. Sono resistenti ai disinfettanti a base di:  
Alcoli: ad es. etanolo 70%  
Aldeidi: ad es. formalina 1% e 5%  
Fenoli: ad es. p-cloro-m-cresolo 0,3%  
Con i materiali per rivestimenti decorativi si possono realizzare ampie superfici prive di fughe. Sangue, urina, materia fecale, pomate ecc. non aggrediscono la superficie e si possono eliminare facilmente. I materiali per rivestimenti decorativi sono penetrabili dai raggi x, perciò sono adatti per realizzare tavoli per imaging. I materiali per rivestimenti decorativi sono resistenti ai raggi infrarossi e laser emessi dai dispositivi medici.

(Fonte: www.pro-hpl.org)

**Resistenza chimica**

L'elenco di tutte le sostanze alle quali è resistente la superficie HPL di Poresta® SELECT si può richiedere a poresta systems.

**Reiniging**

Maak het oppervlak eenvoudig schoon met warm water en droog het vervolgens af met een papieren tissue of een zachte doek. Wanneer verontreinigingen op deze manier niet verdwijnen, kunt u een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel gebruiken, zoals waspoeder, vloeibare of vaste zeep, zonder schurende bestanddelen. Naar gelang de mate van verontreiniging is het raadzaam om het reinigingsmiddel te laten inwerken. Vervolgens afwassen met water en afdrogen. Desgewenst kunt u deze procedure meermaals herhalen. Verwijder alle resten van het schoonmaakmiddel om strepen te voorkomen. Veeg het oppervlak droog met een schone, goed absorberende doek of een papieren tissue. Deze procedure kunt u nog effectiever maken door gebruik van een spons of een kunststof borstel.

**Verontreiniging door huishoudelijke chemicaliën**

Decoratief gecoat materiaal is een homogeen, niet-poreus materiaal dat bestand is tegen de meeste chemische stoffen in het huishouden. Hoewel vloeistof niet kan binnendringen in het materiaal, moeten verontreinigingen of vlekken onmiddellijk worden verwijderd. Langdurig contact, voornamelijk met bijtende stoffen zoals geconcentreerde schoonmaakmiddelen, wc-reiniger en ovenreiniger, moet worden vermeden.

**Verontreinigingen door kalk**

Maak het oppervlak schoon met een oplossing van warm water met 10% azijn of citroenzuur en spoel het oppervlak vervolgens met warm water af. Bij gebruik van een gewoon huishoudelijk ontkalkingsmiddel moet het oppervlak onmiddellijk met water worden afgespoeld.

**Verontreinigingen door afdichtingsmateriaal op basis van siliconen of polyurethaan**

Restanten van afdichtingsmateriaal moet u eerst voorzichtig mechanisch – met een kunststof of houten spatel – wegwerken om krassen op het oppervlak te vermijden. Hardnekkige restanten kunt u met een geschikt middel (bijv. siliconenkitverwijderaar) reinigen, indien nodig ook na langer inwerken. Een te langdurig contact met de siliconenkitverwijderaar kan leiden tot verandering van het oppervlak.

**Verontreiniging door verf, lak en lijm op waterbasis**

Nieuwe verontreinigingen kunnen meestal worden gereinigd met warm water. Voor opgedroogde restanten kunnen oplosmiddelen als ethanol, aceton, wasbenzine of nagellakverwijderaar worden gebruikt.

**Verontreiniging door verf, lak en lijm met oplosmiddelen**

Nieuwe verontreinigingen kunnen meestal worden gereinigd met oplosmiddelen. Bij opgedroogde restanten kunt u deze indien nodig ook langer laten inwerken. Geschikte oplosmiddelen zijn ethanol, aceton, wasbenzine of nagellakverwijderaar.

**Desinfectie**

Decoratief gecoat materiaal is voor dergelijke toepassingen bijzonder goed geschikt, want ze zijn eenvoudig schoon te maken en te desinfecteren. Ze zijn bestand tegen desinfectiemiddel op basis van:  
alcohol: bijv. ethanol 70%  
aldehyde: bijv. formaline 1% en 5%  
fenol: bijv. p-chloor-m-cresol 0,3%  
Met decoratief gecoat materiaal kunnen grote oppervlakken zonder voegen worden vormgegeven. Bloed, urine, fecaliën, zalven enz. tasten het oppervlak niet aan en kunnen gemakkelijk worden verwijderd. Decoratief gecoat materiaal laat röntgenstralen door en is dan ook goed geschikt voor onderzoekstafels. Decoratief gecoat materiaal is ook bestendig tegen infrarood- en laserstralen die worden afgegeven door medische apparatuur.

(Bron: www.pro-hpl.org)

**Chemische bestendigheid**

Een overzicht van alle stoffen waartegen het Poresta® SELECT HPL-oppervlak resistent is, kunt u bij poresta systems opvragen.

**Reinigung und Pflege von Poresta® SELECT Oberflächen aus HPL**

Cleaning and maintaining Poresta® SELECT surfaces made from HPL

Reiniging en onderhoud van Poresta® SELECT oppervlakken van HPL

Nettoyage et entretien des surfaces en HPL Poresta® SELECT

Pulizia e cura delle superfici Poresta® SELECT in HPL

# DE

## Reinigung

Säubern Sie die Oberfläche einfach mit warmen Wasser und trocknen Sie diese anschließend mit einem Papier- oder einem weichen Tuch. Wenn Verunreinigungen damit nicht entfernt werden können, benutzen Sie haushaltsübliche Reinigungsmittel wie z. B. Waschpulver, flüssige oder harte Seife, die keine scheuernde Bestandteile haben. Je nach Verschmutzungsgrad empfiehlt sich, das Reinigungsmittel entsprechend einwirken zu lassen. Anschließend mit Wasser abwaschen und trocknen. Bei Bedarf Vorgang mehrmals wiederholen. Entfernen Sie alle Rückstände des Reinigungsmittels, um eine Streifenentwicklung zu verhindern. Wischen Sie mit einem sauberen, saugfähigen Tuch oder einem Papiertuch die Oberfläche trocken. Das oben genannte Verfahren kann mittels eines Reinigungsschwammes oder einer Nylonbürste verbessert werden.

## Verunreinigung durch Haushaltschemikalien

Dekorativer Schichtstoff ist ein homogenes, nicht poröses Material und resistent gegenüber den meisten Haushaltschemikalien. Obwohl Flüssigkeiten nicht ins Material eindringen können, sind Verschmutzungen oder Flecken sofort wegzuwischen. Längerer Kontakt, hauptsächlich mitw ätzenden Substanzen, z. B. aggressive Haushaltsreiniger, Toilettenreiniger und Ofenreiniger, sollten vermieden werden.

## Verunreinigungen durch Kalk

Reinigen Sie die Oberfläche mit warmer 10%-iger Essig- oder Zitronensäure-Lösung und spülen Sie danach die Oberfläche mit heißem Wasser ab. Verwendet man einen haushaltsüblichen Entkalker, ist die Oberfläche umgehend mit Wasser nachzuspülen.

## Verunreinigungen durch Dichtungsmaterial auf Silikon- oder Polyurethanbasis

Rückstände von Dichtungsmaterial sollen zuerst vorsichtig mechanisch -mit einem Kunststoff- oder Holzspachtel - entfernt werden, um ein Zerkratzen der Oberfläche zu vermeiden. Verbleibende Rückstände können mit geeigneten Entfernern (z. B. Silikonentferner) gereinigt werden, wenn notwendig auch nach einer längeren Einwirkzeit. Zu lange Kontaktzeiten mit dem Silikonentferner können Veränderungen auf der Oberfläche hervorrufen.

## Verunreinigung durch wasserlösliche Farben, Lacke und Klebstoffe

Frische Verunreinigungen können gewöhnlich mit warmen Wasser gereinigt werden. Für eingetrocknete Rückstände können Lösungsmittel wie Äthanol, Aceton, Benzin oder Nagellackentferner verwendet werden.

## Verunreinigung durch lösemittelhaltige Farben, Lacke und Klebstoffe

Frische Verunreinigungen können normalerweise mit Lösungsmitteln gereinigt werden, getrocknete Rückstände wenn notwendig auch nach einer längeren Einwirkzeit. Geeignete Lösungsmittel sind Äthanol, Aceton, Benzin oder Nagellackentferner.

## Desinfektion

Dekorative Schichtstoffe sind für diese Einsatzbereiche besonders gut geeignet, da sie leicht zu reinigen und gut zu desinfizieren sind. Sie sind beständig gegen Desinfektionsmittel basierend auf:  
Alkoholen: z. B. Ethanol 70%  
Aldehyden: z. B. Formalin 1% und 5%  
Phenolen: z. B. p-Chlor-m-Kresol 0,3%  
Mit Dekorativem Schichtstoff können große Flächen fu- genfrei gestaltet werden. Blut, Urin, Fäkalien, Salben usw. greifen die Oberfläche nicht an und können sehr leicht entfernt werden. Dekorativer Schichtstoff ist durchlässig für Röntgenstrahlen und ist deshalb sehr gut geeignet für Untersuchungstische. Dekorative Schichtstoffe sind beständig gegenüber Infrarot- und Laserstrahlen, wie sie von medizinische Geräte ausgehen.

(Quelle: www.pro-hpl.org)

## Chemische Beständigkeit

Eine Aufstellung aller Substanzen, gegen die die Poresta® SELECT HPL-Oberfläche resistent ist, kann bei poresta systems angefragt werden.

## EN

## Cleaning

Simply clean the surface with warm water and then dry with a paper towel or soft cloth. If the surface is still dirty, use a conventional household cleaning agent such as laundry detergent, liquid or hard soap that does not contain any abrasive components. The dirtier the surface, the longer the cleaning agent should be allowed to take effect. Then rinse with water and dry. Repeat several times if necessary. Remove any residue of the cleaning agent to prevent streaks. Wipe the surface dry with a clean, absorbent cloth or paper towel. For better results, proceed as above using a cleaning sponge or a nylon brush.

## Removing household chemicals

Decorative laminate is a homogenous, non-porous material, resistant to most household chemicals. While liquids cannot penetrate the material, residue and spots can be wiped away immediately. Prolonged contact primarily with corrosive substances such as aggressive household cleaners, toilet cleaners and oven cleaners should be avoided.

## Removing limescale

Clean the surface with a warm 10% vinegar or citric acid solution and then rinse the surface with hot water. If you use a conventional household limestone remover, rinse the surface immediately.

## Removing a silicone or polyurethane-based sealing material

Sealing material residues should first be removed carefully by hand with a plastic or wooden scraper to avoid scratching the surface. Any remaining residue can be cleaned off with a suitable remover (e.g. silicone remover). It may be necessary to allow some time for the remover to take effect. Excessive contact times with the silicone remover may change the surface.

# EN

## Removing water-soluble paints, lacquers and adhesives

Fresh soiling can be cleaned with warm water as usual. For dried residue, solvents such as ethanol, acetone, petroleum ether and nail varnish remover may be used.

## Removing paints, lacquers and adhesives containing solvent

Fresh soiling can usually be cleaned with solvents. In the case of dried residues, it may be necessary to allow the solvent some time to take effect. Suitable solvents include ethanol, acetone, petroleum ether or nail varnish remover.

## Disinfection

Decorative laminates are ideal for this area of application, as they're easy to clean and disinfect. They're resistant to disinfectants based on:  
Alcohols: e.g. ethanol 70%  
Aldehydes: e.g. formalin 1% and 5%  
Phenols: e.g. p-chloro-m-cresol 0.3%  
Decorative laminate can be used to design larger surfaces without joints. Blood, urine, faecal matter, ointments, etc. do not damage the surface and can be removed very easily. Decorative laminate allows X-rays through and is therefore ideal for examination tables. Decorative laminates are resistant to infrared rays and laser beams such as those emitted by medical equipment.

(Source: www.pro-hpl.org)

## Chemical resistance

A list of all the substances which the Poresta® SELECT HPL surface is resistant to can be obtained from poresta systems.

## FR

## Nettoyage

Nettoyer la surface simplement à l'eau chaude, puis la sécher avec du papier ou un chiffon doux. Si les salissures ne disparaissent pas, utiliser des détergents domestiques courants tels que lessive, savon liquide ou solide, exempts de composants abrasifs. Il est recommandé de laisser agir le détergent pendant une durée variable selon le degré d'encrassement. Rincer ensuite à l'eau et sécher. Au besoin, répéter l'opération plusieurs fois. Éliminer tous les résidus de détergent afin d'empêcher la formation de traînées. Essuyer la surface avec un chiffon absorbant propre ou du papier essuie-tout. Le procédé mentionné ci-dessus peut être amélioré à l'aide d'une éponge de nettoyage ou d'une brosse en nylon.

## Encrassement par des produits chimiques domestiques

Le revêtement décoratif est un matériau homogène, non poreux et résistant contre la plupart des produits chimiques domestiques. Bien que les liquides ne puissent pas pénétrer dans le matériau, il convient d'éliminer immédiatement les salissures ou taches. Éviter le contact prolongé avec toutes substances corrosives, p. ex. détergents agressifs, nettoyeurs pour WC et fours.

## Traces de calcaire

Nettoyer la surface avec une solution d'acide acétique ou citrique à 10 % chaude, puis rincer à l'eau chaude. En cas d'utilisation d'un détartant domestique courant, rincer la surface immédiatement à l'eau.

## Encrassement par un matériau d'étanchéité à base de silicone ou de polyuréthane

Les résidus de matériau d'étanchéité doivent être tout d'abord délicatement éliminés mécaniquement avec une spatule en plastique ou en bois, afin d'éviter de rayer la surface. Les résidus persistants peuvent être éliminés avec des produits appropriés (p. ex. nettoyeur anti-silicone), en les laissant agir si nécessaire. Un contact trop long avec le dégraissant anti-silicone peut provoquer des modifications de la surface.

## Encrassement par peintures, laques et colles solubles à l'eau

Les salissures récentes peuvent généralement être éliminées avec de l'eau chaude. Pour les résidus incrustés, il est possible d'utiliser des solvants tels que l'éthanol, l'acétone, l'essence ou le dissolvant pour vernis à ongles.

## Encrassement par peintures, laques et colles contenant des solvants

Les taches fraîches peuvent normalement être nettoyées avec des solvants, les résidus secs après un certain temps d'action si nécessaire. Les solvants appropriés sont l'éthanol, l'acétone, l'essence ou le dissolvant pour vernis à ongles.

## Désinfection

Les revêtements décoratifs sont particulièrement adaptés à ces domaines d'utilisation du fait qu'ils sont faciles à nettoyer et qu'ils se désinfectent bien. Ils sont résistants contre les désinfectants à base de :  
alcools, p. ex. éthanol 70 %  
aldéhydes, p. ex. formaline 1 % et 5 %  
phénols, p. ex. p-chloro-m-crésol 0,3 %  
Le revêtement décoratif permet d'habiller de grandes surfaces sans jointures. Le sang, l'urine, les excréments, les pommades, etc. n'attaquent pas la surface et peuvent être éliminés très facilement. Le revêtement décoratif laisse passer les rayons x et est de ce fait très approprié pour les tables d'auscultation. Les revêtements décoratifs sont résistants aux rayons infrarouges et laser tels que les émettent les appareils médicaux.

(Source : www.pro-hpl.org)

## Résistance chimique

Une liste de toutes les substances contre lesquelles la surface Poresta® SELECT en HPL est résistante est à disposition chez poresta systems.